

Re: Ice Cream Directions Translation

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2005-07/msg00112.html>

- *From:* Louise Bremner <dame_zumari@xxxxxxxxxx>
 - *Date:* Sun, 03 Jul 2005 01:33:10 GMT
-

Bart Mathias wrote:

> Danny Wilde wrote:

>

>>"Louise Bremner" <dame_zumari@xxxxxxxxxx> wrote in message

>>news:1gz2dbz.1kneok911sw0oqN%dame_zumari@xxxxxxxxxxxxx

>>

>>

>>>2. Add the contents of the Mix 1 package (65 g) to the mixture, stir

>>>well to blend it in, then whisk until it thickens.

>>

>>

>>I think it's a typo for "contents of one package of mix"

>

> [...]

>

> I don't understand. Do you see a typo in aßÃ⁻¹ < G ' Hf ?

Not really a typo—just ambiguous. I read it as "mix 1" (and wondered where the second package of mix came in), whereas Be^H^HDanny probably read it correctly as one packet of the mix, even though there's only one of it in the box (look at the Net Weight). I still don't see any reason for that "1", but it might just be an extension of the over-cautiousness that led the writer to be so specific about not using the eggwhite....

>

> Also I don't see where either of you get "contents." I must be fading

> faster and faster...

Heh.... You would just add the packet, unopened?

.

- *Follow-Ups:*

- ◆ **Re: Ice Cream Directions Translation**

- ◇ *From:* kouji ueshiba

- ◆ **Re: Ice Cream Directions Translation**

- ◇ *From:* Bart Mathias

Re: Ice Cream Directions Translation

- **References:**

- ◆ ***Ice Cream Directions Translation***
 - ◇ *From:* dreisc
- ◆ ***Re: Ice Cream Directions Translation***
 - ◇ *From:* Louise Bremner
- ◆ ***Re: Ice Cream Directions Translation***
 - ◇ *From:* Danny Wilde
- ◆ ***Re: Ice Cream Directions Translation***
 - ◇ *From:* Bart Mathias

- Prev by Date: ***Re: QUERY: Japanese word for "bullshit."***
- Next by Date: ***Re: QUERY: Japanese word for "bullshit."***
- Previous by thread: ***Re: Ice Cream Directions Translation***
- Next by thread: ***Re: Ice Cream Directions Translation***
- Index(es):
 - ◆ ***Date***
 - ◆ ***Thread***